

Предисловие для родителей

Сказка, повествуя о волшебстве и чудесах, вплетённых в реальность, сопровождает нас с самого раннего детства. Захватывая наше воображение, она становится нашим наставником и проводником в запутанных лабиринтах жизни. Сказка учит нас общению с другими людьми, обращению с животными, она помогает нам отличить добро от зла, полезное от вредного, раскрывает перед нами удивительные свойства природы.

Войдя в наше детство, сказка не уходит от нас и тогда, когда мы становимся взрослыми. Читая сказки своим детям, взрослые снова и снова погружаются в сказочный мир, находя в нём столь необходимое для души отвлечение от забот, неудач и горестей, возрождение надежды и веру в счастливый конец.

Все эти замечательные особенности сказки превращают её в уникальный текстовой материал при обучении иностранному языку. Погружаясь в текст сказки, мы, сами того не замечая, лучше усваиваем иностранные слова, а нравственно-воспитательный аспект сказки даёт отличную почву для обсуждения текста произведения на занятиях в группе.

Тексты сказок можно прослушать в бесплатном аудиоприложении. Все сказки озвучены носителями языка, что позволяет формировать правильное произношение. Аудио бесплатно доступны для прослушивания на официальном сайте издательства АСТ в разделе «Аудио».



TOM TIT TOT

In a fáraway land there lives a wóman. She has a dáughter. She works évery day.

But her dáughter is lázy. She does not like to work. She likes to eat.

faraway	[фáрэвэй]	далёкий
land	[лэнд]	страна
live	[лив]	жить
woman	[вўмэн]	женщина
have	[хэв]	иметь
daughter	[дó:тэ]	дочь
work	[вё:к]	работать
every	[эври]	каждый
day	[дэй]	день
lazy	[лэйзи]	ленивый
eat	[и:т]	есть

The wóman bakes five pies. The pies are hard.

She says, “Dáughter, put the pies on the shelf and leave them. They will come agáin and they will be soft.”

The girl is húngrý. She does not want to leave the pies. She takes the five pies and eats them.

bake	[бэйк]	печь
pie	[пай]	пирог
hard	[ха:д]	твёрдый
put	[пут]	класть
shelf	[шэлф]	полка
leave	[ли:в]	оставлять
come	[кам]	подходить (о тесте)
again	[эгэн]	снова
soft	[софт]	мягкий
girl	[гё:л]	девочка
hungry	[хánгри]	голодный
take	[тэйк]	брать

In the evening the woman says, “Daughter, please, bring me a pie.”

The daughter answers, “I can not. There are no pies.”

The woman is surprised. “But where are they?” she asks.

The daughter answers, “You know that I like pies. Every time I see a pie, I eat it. So there are no pies.”

The woman is very angry. She goes to her garden and sings:

“My daughter can eat five pies a day,
My daughter can eat five pies a day.”

evening	[й:внинг]	вечер
bring	[бринг]	приносить
answer	[а:нсэ]	ответить
surprised	[сэпрайзд]	удивлённый
where	[вээ]	где
ask	[а:ск]	спросить
know	[нэу]	знать
every time	[эври тайм]	каждый раз
angry	[энгри]	сердитая
garden	[га:дэн]	сад
a day	[э дэй]	в день

Accidentally the King is near her garden today.

He hears the song and comes to her garden. He asks, "What is your song about, woman?"

She answers, "It is a song about my daughter."

"Sing it for me," asks the King.

The woman changes the words of the song and sings:

"My daughter can spin five skeins a day,
My daughter can spin five skeins a day."

accidentally	[эксидэнтэли]	случайно
king	[кинг]	король
near	[нйэ]	рядом
today	[тэдэй]	сегодня
hear	[хйэ]	слышать
song	[сонг]	песня
what	[вот]	что
about	[эбаут]	о; про
change	[чэйндж]	менять
word	[вё:д]	слово
spin	[спин]	прясть
skein	[скэйн]	клубок

The King thinks and says, “Your daughter is a good girl. I want to marry her. She will live with me in my castle. I will give her everything for eleven months. But then I will ask her to spin five skeins every day of the last month. If she can do it, I will live with her all my life. If she can not do it, I will put her to prison for all her life.”

The mother and her daughter are happy. They think that the King will forget about skeins. Soon the King marries the girl.

think	[синк]	думать
good	[гуд]	хороший
marry	[мэри]	жениться
castle	[ка:сл]	замок
give	[гив]	давать
everything	[эврисинг]	всё
month	[манс]	месяц
last	[ла:ст]	последний
all	[о:л]	весь
life	[лайф]	жизнь
put	[пут]	посадить
prison	[призэн]	тюрьма
happy	[хэпи]	счастливый
forget	[фэгét]	забывать

Now the girl lives in the castle. She has everything. Eleven months pass. She is worried. She remembers about the skeins. But the King never remembers them.

The last day of the eleven months comes. The King takes the girl to a big room. There is a chair and a spinning-wheel in it. He says, "You will sit here and spin five skeins. Tomorrow I will come to you. If you do not spin five skeins by the night, I will put you to prison and you will die there." The King leaves and closes the door.

The girl is scared.

pass	[па:с]	проходить
worried	[ва́рид]	обеспокоенный
remember	[римэмбэ]	помнить
never	[нэ́вэ]	никогда
big	[биг]	большой
room	[ру:м]	комната
chair	[чэ́э]	стул
spinning-wheel	[спíнинг ви:л]	прялка
tomorrow	[тэмóрэу]	завтра
die	[да́й]	умереть
close	[клэ́уз]	закрывать
door	[до:]	дверь
scared	[скéэд]	испуганный



She can not spin five skeins. She sits down on the chair and cries.

Súddenly, she hears a knock on the door. The girl ópens it.

She sees a small imp with a long tail.

“Why are you sad?” the imp asks the girl and twirls his tail.

sit down	[сит даун]	садиться
cry	[край]	плакать
suddenly	[сáднли]	внезапно
knock	[нок]	стук
open	[эупэн]	открывать
small	[смо:л]	маленький
imp	[имп]	чертёнок
long	[лонг]	длинный
tail	[тэйл]	хвост
twirl	[твё:л]	вертеть